

1. د. ناهد عبد المحسن – مدرس الأدب بالبرنامج

الاسم: ناهد عبد المحسن محمد السيد

الوظيفة: مدرس بكلية الألسن قسم اللغات الشرقية الإسلامية شعبة اللغة التركية جامعة عين شمس - التخصص الدقيق: الأدب التركي الحديث

عينت د. ناهد عبد المحسن في درجة معيدة بالبرنامج عام 2004، ونالت درجة الماجستير والمدرس المساعد برسالة بعنوان: الواقعة عند مصطفى قوتلو من خلال مجموعتيه القصصيتين "الفقر بداخلنا" و "السر" دراسة موضوعية تحليلية عام 2010، ثم نالت درجة الدكتوراة والمدرس عام 2014 برسالة بعنوان: البناء الدرامي للحكاية الشعبية "كرم وأصلي" عند الكاتبين أفلاطون جم كوني وأحمد أوزدمير (دراسة نقدية).

ألفت كتب من ضمنها: أساسيات الترجمة وكتابة المقال، دار الهاني، مصر، 2017.

- الترجمة من العربية إلى التركية، أوزوريس، مصر، 2021.
- Türk Edebiyatı Üzerine Araştırmalar, Edebiyat Kütüphanesi, Kahire, 2015.
- Makaleler ve Haberler, El-Hany Yayınevi, Mısır, 2021.

من ضمن الأبحاث المنشورة:

- ثنائية الهروب والثورة عند الشاعر التركي جاهد صدقي طرانجي، مجلة المجمع العلمي المصري، 2018.
- تجليات اللون والرمز في قصة (نظرت فلم أجدك) للأديب التركي يكطا كوبان، رسالة المشرق، مركز الدراسات الشرقية، جامعة القاهرة، ملحق المجلد 33.
- تجليات الهيمنة الأمريكية عند الشاعر التركي كمال صايار، مجلة قطاع الدراسات الإنسانية، جامعة الأزهر، العدد 27.

أشرفت على عدة رسائل نذكر منها بعض مما تم منحه:

- إسراء عبد إبراهيم: العناصر الثقافية في ترجمتي أحمد مراد، وهشام القروي لرواية الحياة جميلة يا رفيقي للكاتب ناظم حكمت (رسالة ماجستير 2020)، كلية الألسن، جامعة عين شمس.

أسماء ربيع محمد علوان: تقنيات ترجمة المقال الصحفي من التركية إلى العربية، دراسة تطبيقية على مقالات رئيس تحرير جريدة يني شفق إبراهيم قراغول، عامي 2017-2018 (رسالة ماجستير 2020-2021) كلية الألسن، جامعة عين شمس